

MONSIGNOR FRANCESCO LAMBIASI, VESCOVO DI RIMINI, APRE IL CICLO DI SEMINARI SU “BIBBIA, TRADUZIONI E TRADIZIONE”

Venerdì alle 20,45 all'Istituto Marvelli di Rimini

In programma sei appuntamenti tra il 2015 e il 2016 con l'intervento di biblisti e studiosi

per un approfondimento sul rapporto tra testo biblico nelle lingue originali,

le sue versioni antiche e le sue traduzioni moderne

con la loro influenza nella cultura e nella comprensione teologico/religiosa

Rimini, 8 aprile 2015 – Una partnership a tre per un ciclo di studi che approfondisca la questione della traduzione della Bibbia.

L'iniziativa, dal titolo “Bibbia, traduzioni e tradizioni”, nasce dalla collaborazione tra la **Fondazione Universitaria San Pellegrino (FUSP)**, **l'Istituto Superiore di Scienze Religiose “Alberto Marvelli”** e il **Servizio Apostolato biblico**, insieme per una proposta formativa rivolta a un pubblico ampio, in cui confluiranno diverse discipline, dalla Storia all'Archeologia alla Paleografia, dalla Letteratura alle Scienze bibliche e alla Teologia.

Si focalizzerà l'attenzione sul rapporto tra testo biblico nelle lingue originali (ebraico, aramaico e greco), le sue versioni antiche e le sue traduzioni moderne con la loro influenza nella cultura e nella comprensione teologico/religiosa

Sarà Sua Eccellenza Reverendissima **Monsignor Francesco Lambiasi, Vescovo di Rimini**, a inaugurare **il primo seminario in programma venerdì, 10 aprile 2015, alle ore 20,45 all'Istituto “Marvelli”** (in via Covignano, 238 a Rimini). Il Vescovo introdurrà l'argomento, seguito dall'intervento del **professor Stefano Arduini**, vicepresidente della FUSP.

Il tema dell'incontro sarà *“I testi originali della Bibbia: esistono? Lingue antiche, scoperte archeologiche, la critica testuale”*, sul quale discuteranno **Simone Paganini** dell'Università di Aachen (Germania), esperto di testi ebraici e studioso dei manoscritti di Qumram, e **Dionisio Candido**, responsabile nazionale del Settore di Apostolato Biblico della CEI e direttore ISSR Siracusa, esperto in critica textus.

A coordinare gli interventi sarà **Guido Benzi**, biblista e docente di Egesi biblica veterotestamentaria all'ISSR “A. Marvelli” e alla Pontificia Università Salesiana.

L'ingresso al seminario è libero.

Il ciclo "*Bibbia, traduzioni e tradizioni*" si articolerà in sei appuntamenti: 10 aprile, 13 maggio, 17 ottobre, 9 novembre 2015. E poi il 24 e il 25 giugno 2016.

Durante questi seminari, accademici ed esperti di varie discipline tratteranno di testi originali della Bibbia, di come è stata tradotta dall'antichità a oggi, di traduzione interconfessionale, di Bibbia Atlantica, delle traduzioni CEI, delle pagine evangeliche sottese al Crocifisso giottesco presente nel Tempio Malatestiano, di linguistica, della Bibbia intesa come "Grande Codice" della cultura.

È previsto persino un **laboratorio di traduzione biblica del Nuovo Testamento**, nel quale si parlerà anche della traduzione del testo in cinese e della "Bibbia Picta" nell'arte italiana e nei pittori riminesi del Trecento. Gli incontri si terranno in diverse sedi, oltre che all'Istituto Marvelli, presso la Fondazione Universitaria San Pellegrino, il Museo della città e il Tempio Malatestiano.

In occasione dell'appuntamento del **17 ottobre 2015, al Museo della Città** sarà inaugurata una **Mostra di Bibbie storiche**, patrimonio della biblioteca Gambalunga, della biblioteca diocesana "E. Biancheri" e della Società Biblica Italiana e di privati riminesi.